






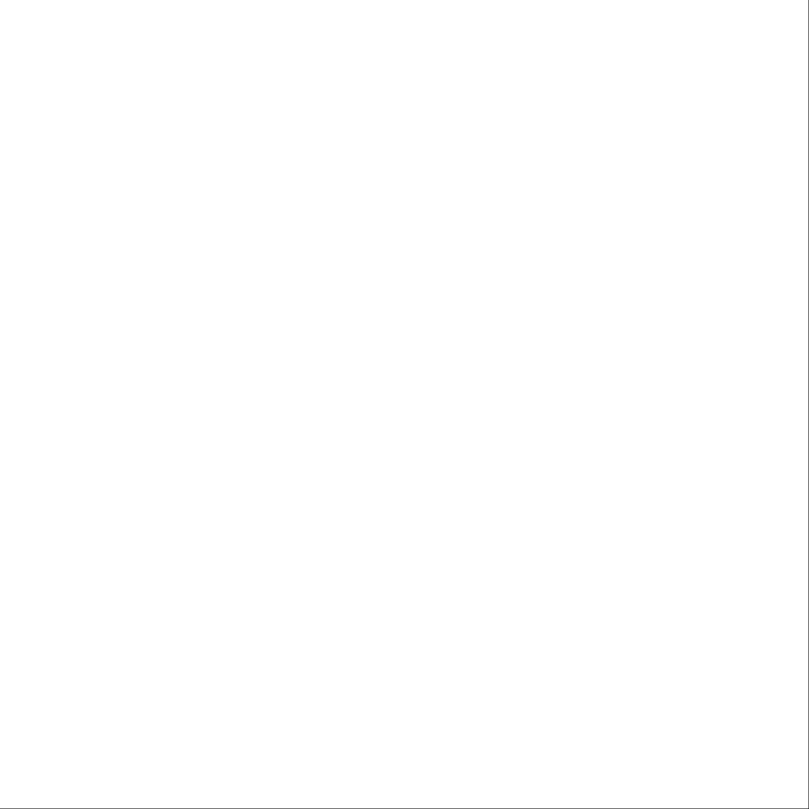
# Bir küçük tohum: Wangari Maathai'nin hikayesi

## A Tiny Seed: The Story of Wangari Maathai

-  Nicola Rijsdijk
-  Maya Marshak
-  Nahide Büşra Ertekin
-  Turkish / English
-  Level 3

(imageless edition)

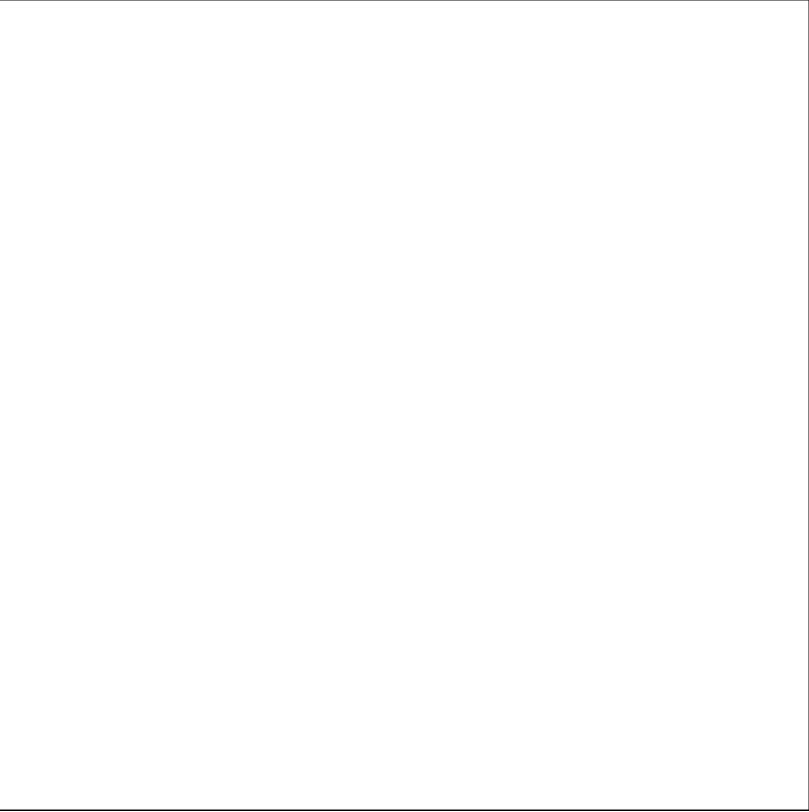




Güney Afrika'da Kenya Dağı'nın eteklerindeki bir köyde, küçük bir kız annesiyle birlikte tarlalarda çalışırdı. Bu kızın adı Wangari idi.

...

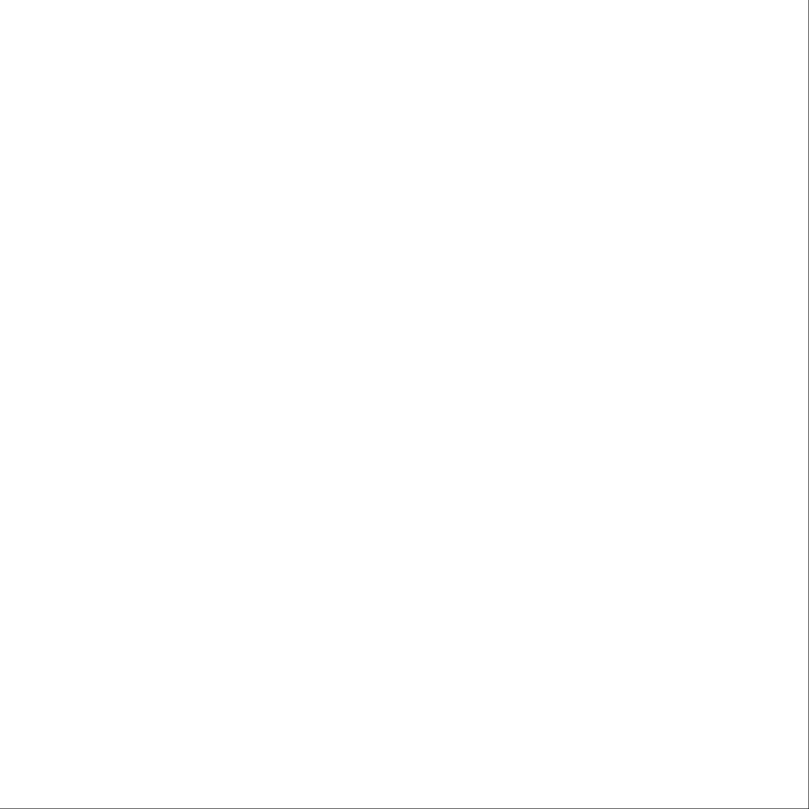
In a village on the slopes of Mount Kenya in East Africa, a little girl worked in the fields with her mother. Her name was Wangari.



Wangari dışarıda olmayı ok severdi.  
Ailesinin yiyecek bahesinde, byk keskin  
bıağıyla toprağı kazar, kk tohumları  
sıcak toprağın iine bastırırdı.

...

Wangari loved being outside. In her  
family's food garden she broke up the soil  
with her machete. She pressed tiny seeds  
into the warm earth.



Onun için günün favori zamanı, güneş batışından hemen sonrası idi. Hava bitkileri göremeyecek kadar çok karanlık olduğu zaman, Wangari eve gitme zamanının geldiğini anlardı. Eve giderken, tarlalar boyunca dar patikalardan geçer, nehirleri aşardı.

...

Her favourite time of day was just after sunset. When it got too dark to see the plants, Wangari knew it was time to go home. She would follow the narrow paths through the fields, crossing rivers as she went.

Wangari akıllı bir ocuktu ve okula gitmek iin sabırsızlanıyordu. Fakat, annesi ve babası ondan evde kalmasını ve onlara yardım etmesini istiyorlardı. Yedi yaşına geldiğinde, büyük erkek kardeşı Wangari'nin okula gitmesi iin ailesini ikna etti.

...

Wangari was a clever child and couldn't wait to go to school. But her mother and father wanted her to stay and help them at home. When she was seven years old, her big brother persuaded her parents to let her go to school.

O, öğrenmeyi sevdi! Wangari, okuduğu her kitapla daha fazla, daha fazla şey öğrendi. Okulda o kadar iyiydi ki; Amerika Birleşik Devletlerin'de okumak için davet aldı. Wangari çok heyecanlanmıştı! O, dünya hakkında daha fazla şey bilmek istiyordu.

...

She liked to learn! Wangari learnt more and more with every book she read. She did so well at school that she was invited to study in the United States of America. Wangari was excited! She wanted to know more about the world.

Amerika üniversitesinde, Wangari bir sürü yeni şeyler öğrendi. O, bitkiler ve bitkilerin nasıl yetişeceği alanında okudu. Ve nasıl büyüdüğünü anımsadı: erkek kardeşiyle güzel Kenya ormanlarının ağaçlarının gölgesinde oyunlar oynamalarını.

...

At the American university Wangari learnt many new things. She studied plants and how they grow. And she remembered how she grew: playing games with her brothers in the shade of the trees in the beautiful Kenyan forests.



Daha çok öğrendikçe daha da farkına vardı ki o Kenya'nın insanlarını çok seviyordu. Onların mutlu ve özgür olmalarını istiyordu. Daha çok şey öğrendikçe Afrika'daki evi hakkında daha çok şey hatırladı.

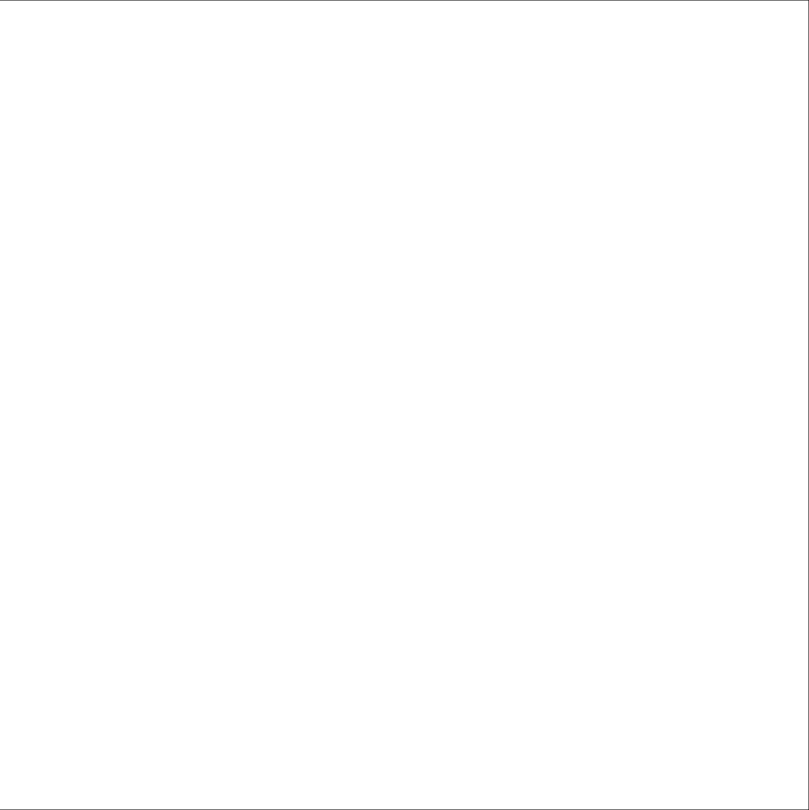
...

The more she learnt, the more she realised that she loved the people of Kenya. She wanted them to be happy and free. The more she learnt, the more she remembered her African home.

Çalışmalarını bitirdiği zaman Kenya'ya döndü. Ama ülkesi değişmişti. Koca çiftlikler arazi boyunca uzatılmıştı. Kadınların yemek yapmak için ateş yakacak odunları yoktu. İnsanlar fakirdi, ve çocuklar açtı.

...

When she had finished her studies, she returned to Kenya. But her country had changed. Huge farms stretched across the land. Women had no wood to make cooking fires. The people were poor and the children were hungry.



Wangari ne yapacağını biliyordu. O, kadınlara tohum halinden ağağları nasıl yetiştireceklerini öğretti. Kadınlar bu ağağları sattılar, ve parayı ailelerine bakmak için kullandılar. Kadınlar çok mutlulardı. Wangari, onlara güçlü hissetmeleri için yardım etmişti.

...

Wangari knew what to do. She taught the women how to plant trees from seeds. The women sold the trees and used the money to look after their families. The women were very happy. Wangari had helped them to feel powerful and strong.

Zaman getike, ormanda yeni ağalar byd, ve nehir tekrar akmaya bağladı. Wangari'nin mesajı Afrika boyunca yayıldı. Bugn, milyonlarca ağa, Wangari'nin tohumlarından bymekte.

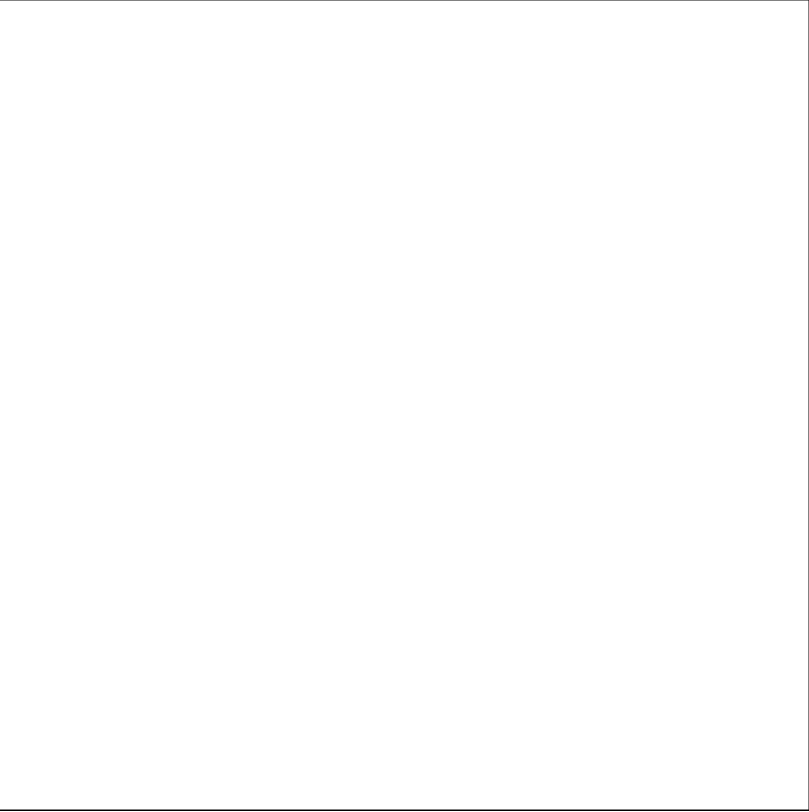
...

As time passed, the new trees grew into forests, and the rivers started flowing again. Wangari's message spread across Africa. Today, millions of trees have grown from Wangari's seeds.

Wangari ok alıştı. Dnyanın her yerindeki insanlar bunu dikkate aldılar, ve ona ok nl bir dl verdiler. Bu dl Nobel Barış dl olarak adlandırılıyor, ve Wangari bu dl almış ilk Afrikalı kadındı.

...

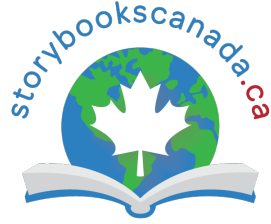
Wangari had worked hard. People all over the world took notice, and gave her a famous prize. It is called the Nobel Peace Prize, and she was the first African woman ever to receive it.



Wangari 2011 de öldü, ama biz onu güzel  
bir ağaç gördüğümüz her zaman  
anımsayabiliriz.

...

Wangari died in 2011, but we can think of  
her every time we see a beautiful tree.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

**Bir küçük tohum: Wangari Maathai'nin hikayesi**

**A Tiny Seed: The Story of Wangari Maathai**

Written by: Nicola Rijdsdijk

Illustrated by: Maya Marshak

Translated by: (tr) Nahide Büşra Ertekin

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).